

KEY FACTS STATEMENT (KFS)

بيان الحقائق الرئيسية

Vehicle Loan	قرض السيارة
Description of a Vehicle Loan	وصف قرض السيارة :
A vehicle Loan is a loan extended by the bank to its customer for the purpose of purchasing a private car. It should not exceed 80% of the vehicle's value, and should be mortgaged in favor of the bank. In that respect, the Bank should scrutinize and verify the following: Salary, Income from business or Rental income and take into account other debt servicing obligations.	قرض السيارة هو قرض يمنحه البنك لعميله بغرض شراء سيارة خاصة. على ألا يتجاوز القرض نسبة 80% من قيمة السيارة، ويجب أن تكون مرهونة لصالح البنك. وفي هذا الصدد، يجب على البنك التدقيق والتحقق مما يلي: الراتب، المداخيل من الأعمال التجارية، وإيرادات الإيجار، وأن يأخذ في الاعتبار التزامات خدمة الديون الأخرى.
Expected Annual Interest Rate:	معدل الفائدة السنوي المتوقع
Vehicle Loan interest rates range from 6 % to 16% per annum. Your actual rate will depend on your financial situation and the terms and conditions. The rates provided are reference rates, not final offers.	تتراوح معدلات الفائدة على قروض الرهن العقاري من 6 % الى 16% سنوياً. يعتمد المعدل الفعلي الخاص بك على وضعك المالي و الشروط و الاحكام. ان المعدلات المذكورة هي معدلات توضيحية فقط و ليست عروضاً نهائية.
Related Interest Rates:	أسعار الفائدة ذات الصلة:
1- Interest Rate: 1 and 3 Month EIBOR + Margin p.a. (at the date of Loan granted) will be applied 2- Type of interest rate: Available in VARIABLE Interest Rate 3- A Minimum Rate will be set by the bank	1- سعر الفائدة : يتم تطبيق 1 و 3 أشهر ايبور + هامش محدد سنوياً (بتاريخ منح القرض). 2- نوع سعر الفائدة: متاح بمعدل فائدة متغيرة 3- يتم تحديد المعدل الأدنى للفائدة من قبل البنك
Key Requirements, Terms & Conditions and Obligations:	المتطلبات الرئيسية والشروط والأحكام والالتزامات:
- The salary should be domiciled at the Bank. - The Vehicle Loan amount should not exceed 20 times the salary or the total income.	- يجب أن يكون الراتب محولاً إلى البنك. - يجب ألا يتجاوز مبلغ قرض السيارة 20 ضعف الراتب أو إجمالي الدخل.

KEY FACTS STATEMENT (KFS)

بيان الحقائق الرئيسية

Vehicle Loan

قرض السيارة

- If required - The applicant, if employed by a Company, the latter would support the loan, in particular by providing the Bank with:
- A certificate issued by the employer stating the applicant's monthly emoluments by way of Salary and other benefits as well as the End of Service/Terminal benefits accrued till date is submitted along with the application.
- Repayment of the loans restricted to a maximum period of 48 months on new vehicles, and 36 months for used vehicles.
- If required, the applicant should sign an irrevocable domiciliation/assignment of his salary and end of service benefit in favor of the bank.
- The customer should sign a Consent Letter, enabling the Bank to extract an Al Etihad Credit Bureau report with a score.
- In addition, Central Bank RBR Status will be searched on Central Bank portal.

- يجب على مقدم الطلب، إذا كان موظفاً في شركة، تقديم كفالة الشركة كضمان للقرض، ولاسيما تزويد البنك بما يلي :
- تقديم مع الطلب شهادة صادرة عن رب العمل تفيد بالأجور الشهرية لمقدم الطلب عن طريق الراتب والمزايا الأخرى بالإضافة إلى مكافآت نهاية الخدمة / تعويض إنهاء الخدمة المستحق حتى تاريخ تقديم الطلب.
- يقتصر سداد القروض على مدة أقصاها 48 شهراً على السيارات الجديدة 36 شهراً على السيارات المستعملة.
- يجب على مقدم الطلب أن يوقع على تحويل / تنازل غير قابل للإلغاء لراتبه ومكافأة نهاية الخدمة لصالح البنك.
- يجب على العميل توقيع خطاب الموافقة، ليتمكن البنك من استخراج تقرير من شركة الاتحاد للمعلومات الائتمانية مع مجموع النقاط.
- إضافة لذلك، يتم البحث عن حالة التقارير التنظيمية المصرفية (RBR) من خلال موقع المصرف المركزي

KEY FACTS STATEMENT (KFS)
بيان الحقائق الرئيسية

Vehicle Loan	قرض السيارة
Calculation of the Standard Debt Burden Ratio (DBR): - Calculation of the Standard Debt Burden Ratio (DBR): to determine the capacity of the Applicant to service the new loan. DBR should not exceed 50% - Repayment Installment should not exceed 50% of the regular income (his gross salary) of the Borrower. - Repayment period should not exceed 48 months.	معايير احتساب نسبة عبء المدين : - معايير احتساب نسبة عبء المدين : لتحديد قدرة مقدم الطلب على الالتزام بالقرض الجديد. يجب ألا يتجاوز نسبة عبء المدين 50%. - يجب ألا يتجاوز قسط السداد 50% من الدخل المنتظم (الراتب الإجمالي) للمقترض. - يجب ألا تتجاوز فترة السداد 48 شهراً.
Loan to Value: Up to a maximum of 80%	قيمة التمويل : لغاية لا تتجاوز 80%
The Bank may from time to time, and at its sole discretion, change or amend any of terms and conditions pertaining to the Loan, such changes will be communicated to you with a 60- days prior notice.	يحق للبنك من وقت لآخر ووفقاً لتقديره الخاص تغيير أو تعديل الشروط والأحكام المتعلقة بالقرض ، وسوف يتم إخطاركم بهذه التغييرات عن طريق إرسال إشعار بذلك قبل 60 يوماً .
Fees and Charges (VAT will be applied at the rate of 5%)	الرسوم والمصاريف (يتم تطبيق ضريبة القيمة المضافة بواقع 5%)
- Processing Fees: the processing fee is 1% of the loan amount, charged upon approval of your application. (Minimum AED 500; Maximum AED 2,500) - Please be informed that any payment delay, in the loan repayment will be subject to a penalty interest: Applicable Late payment/settlement fee: Maximum of AED 500/-. - For a complete list of service charges please visit: https://www.banorientfrance.com/english/uae/service-charges	- رسوم المعالجة: تبلغ رسوم المعالجة 1% من مبلغ القرض ويتم خصمها عند الموافقة على طلبك (500 درهم كحد أدنى ، و 2,500 درهم كحد أقصى). - رجاء أخذ العلم أنه في حالة أي تأخير في سداد أقساط القرض، سيتم فرض فائدة جزائية: رسوم تأخير السداد/التسوية المطبقة: بحد أقصى 500 درهم إماراتي - للاطلاع على القائمة الكاملة لرسوم الخدمات، يرجى زيارة: https://www.banorientfrance.com/english/uae/service-charges

KEY FACTS STATEMENT (KFS)

بيان الحقائق الرئيسية

Vehicle Loan	قرض السيارة
The calculation of fees to be paid will be as follows : ESF x Outstanding Loan amount, at any time they want to pre-settle (Maximum AED 10,000). "Deferred payment: In case of deferred payment, the Bank must be satisfied that the borrower will be able to meet the principle and interest payments arising at the end of that period."	*إحتساب رسوم السداد المسبق : رسم السداد المسبق X رصيد القرض المستحق بتاريخ طلب العميل اجراء السداد المسبق (10 آلاف درهم كحد أقصى). "الدفع المؤجل: في حالة الدفع المؤجل، يجب أن يقبل البنك بقدرة المقترض على سداد المبلغ الأساسي للقرض ودفعات الفائدة الناشئة في نهاية تلك الفترة."
- The standard formula for computing the interest amount (Reducing Balance): - Monthly Interest Amount = (Balance Principal X Interest rate x number of days during the Month 30/31 divided by 360 - Total Annual Interest Amount: Sum of 12 Months Interest Amounts Total Interest Amount for the entire loan period : - The sum of Monthly interest amount for the entire loan period	- معادلة احتساب إجمالي مبلغ الفائدة (رصيد تناقصي) : - مبلغ الفائدة الشهري = أصل رصيد القرض X معدل الفائدة X عدد أيام الشهر 31/30 مقسوماً على 360 - إجمالي قيمة الفائدة السنوية : مجموع فائدة 12 شهر - إجمالي قيمة الفائدة لكامل مدة القرض : مجموع الفائدة الشهرية لكامل فترة القرض
Vehicle Loan Calculation Example:	مثال على إحتساب قرض السيارة
Vehicle Price: AED 100,000 Duration: 4 Years (48 months) Payment per year: 12 Variable Interest Rate: 5% p.a. (Minimum) For Variable Interest rate, the loan calculation will be done on: 1 Month EIBOR + 3.0% P.A. (Minimum 5%)	مبلغ القرض: 100,000 درهم اماراتي المدة: 4 سنوات (48 شهرا) عدد الدفعات السنوية: 12 معدل الفائدة المتغير: 5% سنوياً (حد أدنى) بالنسبة لمعدل الفائدة المتحرك، يتم احتساب القرض كما يلي : شهر واحد إيبيور + 3.0% سنوياً (5% حد أدنى)

KEY FACTS STATEMENT (KFS)

بيان الحقائق الرئيسية

Vehicle Loan

قرض السيارة

Financing rate : 80% Total Loan amount : 80,000/- Total Interest amount: AED 8,167/- (Reducing Basis) Total Cost of Borrowing: AED 88,167/-	نسبة التمويل : 80% إجمالي مبلغ القرض ÷ 80,000 درهم إجمالي قيمة الفوائد : -/8,167 درهم (على أساس تناقصي) إجمالي تكلفة القرض ÷ 88,167 درهم.
Warning - With regard to any granted loan, we would like to advise our customers that any non-executed payment instruction or delay in the repayment of their instalments would be reflected in the AECB report, which will negatively affect the credibility of the customer. - Where a full or partial repayment/payment is missed and remains outstanding, if an alternative repayment/payment arrangement is not put in place, it could lead to potential legal proceedings for collection of payments and proceedings for repossession of the property or any given collateral or guarantee, offsetting accounts, demand for payment from guarantors and co-signers and accumulation of interest charges and related fees.	تحذير - فيما يتعلق بمنح أي قرض، نود إبلاغ عملائنا الكرام أن عدم تنفيذ أي تعليمات دفع، أو أي عملية تأخر في سداد الأقساط، سيتم انعكاس ذلك في تقرير مكتب الاتحاد للمعلومات الائتمانية AECB ، مما قد يؤثر سلباً على مصداقية العميل. - في حالة التخلف، سواء بشكل جزئي أو كامل عن السداد/الدفع وبقاء المبلغ المستحق غير مسدد، وإذا لم يتم وضع ترتيبات بديلة للسداد/الدفع، فقد يؤدي ذلك إلى رفع إجراءات قانونية محتملة لغرض تحصيل الدفعات، وإجراءات لاستعادة الممتلكات أو أي ضمانات أو رهون مقدمة، بالإضافة إلى الخصم من الحسابات، والمطالبة بالسداد من الضامين والموقعين المشاركين، وكذلك تراكم الفوائد والرسوم ذات الصلة

KEY FACTS STATEMENT (KFS)

بيان الحقائق الرئيسية

Vehicle Loan

قرض السيارة

- You must always provide the Bank with copies of your updated documents. Failure to do so may result in charges, restricted transactions, or blocked and closed accounts.
- It is essential to keep your debit card, PINs, cheques, and online banking usernames and passwords safe, along with any other personal information. You are responsible for the safekeeping of this information, as the bank cannot be held accountable for any security breaches that occur on your end.
- Remember, neither the Central Bank of the UAE nor Banque Banorient France will ever contact you through phone calls, SMS, mail, or email to ask for your confidential details or sensitive information related to your bank accounts. Sharing such information with anyone could lead to financial fraud.
- Be cautious of phishing emails that urge you to click links and change your bank account password.

- يجب على الدوام تزويد البنك بنسخ من تحديث وثائقك. إن عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى فرض رسوم، أو تقييد للمعاملات، أو حظر للحسابات وإغلاقها
- من الضروري حفظ بطاقة الخصم، والرموز السرية، والشيكات، وأسماء المستخدمين وكلمات المرور الخاصة بالخدمات المصرفية عبر الإنترنت، بالإضافة إلى أي معلومات شخصية أخرى. فأنت المسؤول عن حماية هذه المعلومات، خاصة وأن البنك لن يتحمل المسؤولية عن أي خروقات أمنية تحصل من جانبك
- تذكر أن المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة أو بنك بانورينت فرنسا لن يعمداً إلى التواصل معك أبداً سواء عبر مكالمات هاتفية، أو رسائل نصية، أو بريد، أو بريد إلكتروني لطلب تفاصيلك السرية أو معلومات حساسة تتعلق بحساباتك المصرفية. إن تبادل مثل هذه المعلومات مع أي طرف قد تؤدي إلى عمليات احتيال مالية
- كن على حذر من رسائل البريد الإلكتروني الاحتيالية التي تحثك على النقر فوق روابط وتغيير كلمة مرور حسابك المصرفي

Complaints and Feedback:

*"For any Complaint, please contact Banque Banorient France, Directly by phone no. **04-2307242** or by email to complaints.ae@banorientfrance.com
We shall revert to you within 5 business days."*

الشكاوى والمقترحات :

"لأي شكوى، يرجى الاتصال ببنك بانورينت فرنسا مباشرة، عن طريق الهاتف على رقم **04-2307242** أو عبر البريد الإلكتروني إلى complaints.ae@banorientfrance.com
سوف نرد عليك في غضون 5 أيام عمل.

KEY FACTS STATEMENT (KFS)

بيان الحقائق الرئيسية

Vehicle Loan

قرض السيارة

Early Settlement Fees (VAT will be applicable at the rate of 5%):	رسوم التسوية المسبقة (تضاف ضريبة القيمة المضافة 5%)
1- Early Settlement Fees (<i>Prepayment penalty</i>): 1% of Loan outstanding amount max AED 10,000. - Cost of calculation of ESF: 1% X Loan outstanding amount (on settlement date) (Not to exceed AED 10,000/-) Example of Early Settlement Fee: 1% flat is applied on loan outstanding amount of AED 100,000. = AED 1,000.00 2- All Other Fees: - Any applicable fees on the credit product: - Processing fee: 1% of loan amount (Max 10,000) - Late payment fee*: Maximum of AED 500/- - Early settlement fee**: 1% , Max AED 10,000 *Late payment fee penalty interest will be applied when there is a late payment or non-payment of total or part of a loan installment. **If customer requests to pre-settle, before final maturity of the loan. *** VAT will be added to all amounts.	1- رسوم التسوية المسبقة (تضاف ضريبة القيمة المضافة 5%) 1% من رصيد القرض المستحق بحد أقصى 10,000 درهم إماراتي تكلفة حساب غرامة السداد المسبق: 1% × رصيد القرض المستحق (في تاريخ التسوية) (على أن لا تتجاوز 10,000 درهم إماراتي) • مثال على رسوم التسوية المسبقة: يتم تطبيق نسبة 1% ثابتة على مبلغ القرض المستحق بقيمة 100,000 درهم إماراتي. = 1,000.00 درهم إماراتي 2- كافة الرسوم الأخرى: أي رسوم سارية على نوع التسهيلاط - رسوم المعالجة: 1% من مبلغ القرض (بحد أقصى 10,000 درهم إماراتي) رسوم التأخر في السداد*: بحد أقصى 500 درهم إماراتي رسوم السداد المبكر**: 1%, بحد أقصى 10,000 درهم إماراتي ***يتم تطبيق فائدة جزائية على رسوم التأخر في السداد عند التأخر في السداد أو عدم سداد كامل قسط القرض أو جزء منه. **إذا طلب العميل التسوية المسبقة، قبل تاريخ الاستحقاق النهائي للقرض. ***تضاف ضريبة القيمة المضافة على كافة المبالغ.

Vehicle Loan

قرض السيارة

Applicant Name and Signature :

Banque Banorient France Representative:

Banque Banorient France

بنك بانورينت فرنسا

Banque Banorient France is officially licensed by the Central Bank of the UAE.

بنك بانورينت فرنسا مرخص أصولاً من مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي